



# Linkliste zu mehrsprachigen Informationen in CORONA-Zeiten

Die „Linkliste zu mehrsprachigen Informationen in CORONA-Zeiten“ ist eine Linkliste, die Ihnen u. a. die Möglichkeit gibt, bei Bedarf gezielt Vordrucke, Briefe und Informationsschriften zu CORONA-bezogenen Themen in verschiedenen Sprachen aufzurufen.

Bitte beachten Sie: Die Liste erhebt keinesfalls Anspruch auf Vollständigkeit und kann jederzeit von Ihnen erweitert werden. Sie wurde in der Arbeitsstelle Migration der Bezirksregierung Köln im Rahmen des Programms QuisS – Qualität in sprachheterogenen Schulen konzipiert.

Stand: Mai 2020

## Allgemeine Informationen des Bundes, verschiedener Ministerien und des Landes NRW zum (Umgang mit dem) CORONAVIRUS

| Link  | Kurzinfo   |
|---|--|
| <a href="https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus/coronavirus-leichte-sprache.html">https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus/coronavirus-leichte-sprache.html</a>   | Informationen des <i>Bundesgesundheitsministeriums</i> in (leichter Sprache)<br>als PDF verfügbar<br>ZIELGRUPPE: Eltern    |
| <a href="https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus">https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus</a><br>  <a href="#">English/Englisch</a>   <a href="#">Türkçe/Türkisch</a>   <a href="#">Polski/Polnisch</a>   <a href="#">Français/Französisch</a>   <a href="#">Italiano/Italienisch</a>  <br>  <a href="#">ελληνικά/Griechisch</a>   <a href="#">Hrvatski/Kroatisch</a>   <a href="#">Română/Rumänisch</a>   <a href="#">Български/Bulgarisch</a>  <br>  <a href="#">Magyar/Ungarisch</a>   <a href="#">فارسی/Farsi</a>   <a href="#">دری/Dari</a>   <a href="#">中文语言/Chinesisch</a>   <a href="#">Español / Spanisch</a>  <br>  <a href="#">عربي/Arabisch</a>   <a href="#">Tiếng Việt/Vietnamesisch</a>   <a href="#">Shqip / Albanisch</a>   <a href="#">Русский / Russisch</a>  <br>  <a href="#">ትግርኛ / Tigrinja</a> | Aktualisierte Informationen des <i>Bundesministeriums für Migration, Flüchtlinge und Integration</i><br>ZIELGRUPPE: Eltern |



| Link   | Kurzinfo   |
|--|--|
| <p><a href="https://www.land.nrw/corona-multilingual">https://www.land.nrw/corona-multilingual</a></p> <p><u>Deutsch</u><br/> <u>Türkisch / Türkçe Albanisch / Shqiptar Arabisch /</u><br/> <u>العربية Bulgarisch / български</u><br/> <u>Griechisch / ελληνικά Englisch / English Französisch /</u><br/> <u>Français Farsi</u><br/> <u>Italienisch / Italiano Kurdisch / Kurdî Polnisch /</u><br/> <u>Polski Portugiesisch / Português</u><br/> <u>Rumänisch / Română Russisch / Русский Spanisch /</u><br/> <u>Español</u></p> | <p>Informationen der <i>Landesregierung NRW</i> zum Corona Virus</p> <p>ZIELGRUPPE: Eltern</p> |
| <p><a href="https://www.integration-in-leverkusen.de">https://www.integration-in-leverkusen.de</a></p> <p><u>Deutsch (Arabisch) العربية English Shqip (Albanisch)</u><br/> <u>Français (Französisch) (Persisch) فارسی română</u><br/> <u>(Rumänisch) Русский (Russisch)</u><br/> <u>Türkçe (Türkisch) Српски (Serbisch)</u></p>  | <p>Flyer "Informationen zum neuartigen Corona-Virus"</p> <p>ZIELGRUPPE: Eltern</p>             |

## Informationen zum Umgang mit dem Coronavirus an den SCHULEN des Landes NRW

| Link   | Kurzinfo  |
|--|---|
| <p><a href="https://www.schulministerium.nrw.de/docs/Recht/Schulgesundheitsrecht/Infektionsschutz/300-Coronavirus/index.html">https://www.schulministerium.nrw.de/docs/Recht/Schulgesundheitsrecht/Infektionsschutz/300-Coronavirus/index.html</a></p> | <p>Informationen zu Schulschließung und Wiedereröffnung des <i>Ministerium für Schule und Bildung des Landes NRW</i></p> <p>Scrollt man weiter runter, finden sich mehrsprachige Informationen.</p> <p>ZIELGRUPPE: Eltern</p> |



## HYGIENEMAßNAHMEN und KONTAKTBESCHRÄNKUNGEN erklärt und bebildert

| Link   | Kurzinfor  |
|--|--|
| <a href="https://www1.wdr.de/nachrichten/wdrforyou/deutsch/index.html">https://www1.wdr.de/nachrichten/wdrforyou/deutsch/index.html</a>  | <p>WDR for you</p> <p>Aktuelle Nachrichten rund um Corona und Auswirkungen auf das Leben, z.B. Virtuelles Fastenbrechen</p> <p>ZIELGRUPPE: Eltern, Schüler*innen</p>   |
| <p><a href="https://www.infektionsschutz.de/coronavirus/informationen-in-anderen-sprachen.html">https://www.infektionsschutz.de/coronavirus/informationen-in-anderen-sprachen.html</a></p> <p><a href="#">Deutsch</a> <a href="#">English</a> <a href="#">Français (Französisch)</a> <a href="#">Türkçe (Türkisch)</a> <a href="#">Русски (Russisch)</a> <a href="#">العربية (Arabisch)</a></p>  | <p>„Warum Abstand halten so wichtig ist“</p> <p>Film</p> <p>Merkblätter und Infografiken der <i>Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA)</i></p> <p>ZIELGRUPPE: Eltern, Schüler*innen</p> <hr/> <p>Infoblätter der <i>Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA)</i></p> <p>Die 10 wichtigsten Hygienetipps</p> <p>ZIELGRUPPE: Schüler*innen</p> |
| <p><a href="http://medi-bild.de/">http://medi-bild.de/</a></p> <p><a href="#">albanisch</a>   <a href="#">arabisch</a>   <a href="#">bulgarisch</a>   <a href="#">deutsch</a>   <a href="#">englisch</a>   <a href="#">farsi</a>   <a href="#">französisch</a>   <a href="#">kurdisch</a>   <a href="#">polnisch</a>   <a href="#">rumänisch</a>   <a href="#">russisch</a>   <a href="#">serbisch</a>   <a href="#">tigrinya</a>   <a href="#">türkisch</a></p> | <p>Bebilderte Informationen zu Symptomen und Prävention</p> <p>ZIELGRUPPE: Schüler*innen</p>   |
| <p><a href="https://www.dropbox.com/sh/ewhm5vi0d6whvi4/AAAB8xIGyIO2tYB8ijJTUVwa?dl=0">https://www.dropbox.com/sh/ewhm5vi0d6whvi4/AAAB8xIGyIO2tYB8ijJTUVwa?dl=0</a></p>   | <p>Aktuelle Infographiken zum Coronavirus der <i>Bundesregierung</i></p> <p>ZIELGRUPPE: Schüler*innen</p>  |
| <p><a href="https://www.integration-in-leverkusen.de">https://www.integration-in-leverkusen.de</a></p> <p><a href="#">Deutsch</a> <a href="#">English</a> <a href="#">Türkçe / Türkisch</a> <a href="#">Français / Französisch</a> <a href="#">Arabisch / العربية</a> <a href="#">Farsi</a> <a href="#">Kurmandschi</a> <a href="#">Albanisch / Shqiptar</a></p>   | <p>Das <i>Klinikum Leverkusen</i> hat eine NÄHANLEITUNG für Mund-Nase-Behelfsmasken erstellt. Das <i>Kommunale Integrationszentrum Leverkusen</i> hat sie in sieben Sprachen übersetzen lassen</p> <p>ZIELGRUPPE: Eltern, Schüler*innen</p>  |



## Auf den folgenden Seiten finden sich zu vielen weiteren Themen

### MEHRSPRACHIGE MATERIALIEN

| Link   | Kurzinfo  |
|--|---|
| <a href="http://www.kommunale-integrationszentren-nrw.de">www.kommunale-integrationszentren-nrw.de</a>   | Auf der Internetseite der <i>Landesweiten Koordinierungsstelle Kommunale Integrationszentren (LaKi)</i> werden fortlaufend Links zu mehrsprachigen Informationen gesammelt.   |
| <a href="https://www.integration-in-leverkusen.de/index.php/de/">https://www.integration-in-leverkusen.de/index.php/de/</a><br><br><a href="https://www.ki-koeln.de/aktuelles/">https://www.ki-koeln.de/aktuelles/</a> | Die verschiedenen <i>Kommunalen Integrationszentren</i> haben oftmals Informationen mehrsprachig aufbereitet oder verlinken diese.  |
| <a href="https://www1.wdr.de/radio/cosmo/">https://www1.wdr.de/radio/cosmo/</a>  | <i>COSMO-Radio (WDR 1)</i> bietet von montags bis freitags ab 18 Uhr im Livestream Corona News auf Türkisch, Italienisch, Polnisch, Russisch, Arabisch und in den Sprachen Südosteuropas; sonntags auf Kurdisch, Griechisch und Spanisch. |
| <a href="https://www.dw.com/de/themen/coronavirus/s-42108563">https://www.dw.com/de/themen/coronavirus/s-42108563</a>  | Die Deutsche Welle bietet aktuelle Informationen zum Coronavirus.   |